

# 2018 年臺南市藝術家國外駐村計畫

## 壹、計畫目的

為促進臺南優秀藝術創作者國際交流經驗，與國外專業藝術機構進行藝術家交流計畫，提供臺南藝術創作人才專業領域進修發展平台。

## 貳、辦理單位

指導單位：文化部

主辦單位：臺南市政府文化局

承辦單位：蕭壠國際藝術村

## 參、計畫內容

### 一、申請對象：

- (一) 設籍臺南、出生於臺南或於臺南工作的藝術家（須檢具證明文件）。
- (二) 須具備基礎英文溝通能力。
- (三) 限 45 歲以下臺南藝術創作者申請。

### 二、駐村地點及申請類別：

	美國波士頓當代藝術中心 Contemporary Arts International(CAI)	韓國光州美術館 Gwangju Museum of Art (GMA)
申請類別	1. 跨領域藝術(Interdisciplinary) 2. 雕塑 (Sculpture)	1. 攝影藝術(Photography) 2. 視覺藝術(Visual Arts)
官方網站	<a href="http://www.contemporaryartsinternational.org/cai/">http://www.contemporaryartsinternational.org/cai/</a>	<a href="http://artmuse.gwangju.go.kr">http://artmuse.gwangju.go.kr</a>

### 三、辦理日期：

(一) 申請時間：2017 年 12 月 11 日(一)至 2018 年 1 月 07 日 (日)

(二) 進駐時間：

駐村地點	駐村時間	進駐期限
美國波士頓當代藝術中心 (CAI)	2018 年 8 月 27 日至 10 月 31 日	至少 45 天，至多 60 天
韓國光州美術館 Gwangju Museum of Art (GMA)	2018 年 3 月 1 日至 5 月 30 日	應滿 90 天

### 四、如何申請：

僅接受網路報名。請至 <http://air-culture.tainan.gov.tw/> 報名，並於申請截止日前完成線上申請。

### 五、遴選方式：

(一) 由蕭壠國際藝術村策展小組審查，秉持客觀、公正原則辦理審查，並基於尊重申請者之隱私權，

審查會議不對外公開。

(二) 審查結果將公佈於臺南市政府文化局及蕭壠文化園區網站。

### 六、補助項目：

	美國波士頓當代藝術中心 (CAI)	韓國光州美術館 Gwangju Museum of Art (GMA)
駐村環境	1. 提供免費住宿及創作空間 2. 辦理與在地藝術家交流座談與文化參訪	1. 提供免費住宿及創作空間 2. 辦理 Open Studio 與在地藝術家及策展人座談
交通津貼	「臺灣－美國波士頓」經濟艙來回機票，回國後依實核銷，總計不得逾新台幣 7 萬元整(含稅)。	「臺灣－韓國」經濟艙來回機票，回國後依實核銷，總計不得逾新台幣 3 萬元整(含稅)。

生活及創作津貼	<p>新台幣 10 萬元整(含稅)。包含：生活費、創作材料費、個人所得稅、二代健保費、美國國內交通費、飲食費(※)等相關支出。</p> <p><b>※飲食費：</b></p> <p>於駐村期間，應支付 CAI 飲食費每月新台幣 3 萬元整。由藝術家直接支付給 CAI，其他與創作工作室相關開銷由 CAI 贊助；若決定旅行，一切開銷及安排由藝術家自理。</p>	<p>新台幣 10 萬元整(含稅)。包含：生活費、伙食費、創作材料費、個人所得稅、二代健保費、韓國國內交通費等相關支出。</p>
旅遊平安險	<p>駐村期間需投保旅遊平安險(含意外醫療及死亡傷殘)，保險費用以新台幣 400 萬之保額為上限，回國後保險費依實核銷。</p>	<p>駐村期間需投保旅遊平安險(含意外醫療及死亡傷殘)，保險費用以新台幣 400 萬之保額為上限，回國後保險費依實核銷</p>

## 七、回饋方式：

獲補助藝術家回國後四週內應完成：

1. 繳交成果報告書：至少 1,000 字，格式自訂，內容應包含：駐村地點介紹、駐村過程、創作過程、駐村期間之交流體驗、展演過程及成果、照片等。
2. 於臺南市政府文化局指定地點辦理一場公開發表或經驗分享座談會。

## 八、駐村方式：

	美國波士頓當代藝術中心 CAI	韓國光州美術館 Gwangju Museum of Art (GMA)
駐村方式	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 遵守 CAI 駐村公約並參與由 CAI 辦理之各項活動。</li> <li>2. 獲補助藝術家應於駐村期間，創作至少一項作品並發表。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 遵守光州美術館進駐計畫規則，並參與由 GMA 辦理之各項活動。</li> <li>2. 獲補助藝術家應於駐村結束前，依 GMA 規定辦理指定項目(例如：展覽/工作坊或 Artist Talk)。</li> </ol>

## 九、注意事項：

(一) 入選藝術家應與臺南市政府文化局於駐村前簽約並同意該進駐藝術機構之駐村規則。

(二) 核銷方式：

1. 生活創作津貼：簽約用印完畢並繳交駐村計畫書，於出國前匯款支付生活創作津貼。
2. 機票及保險費：回國後最遲應於四週內繳交駐村計畫書及辦理完畢經驗分享座談會，檢附電子機票正本(或機票票根)、購票證明、登機證存根正本、護照影本、護照出入境頁影本、保單正本、保單收據正本、駐村成果報告書、存摺影本等予主辦單位辦理核銷作業。

※臺南市政府文化局得保留簡章內容變更及最終解釋之權利※

## 十、聯繫方式

臺南市政府文化局 蕭壠文化園區

臺南市佳里區六安里六安 130 號

電話：06-7228488

Email: soulanghpark@gmail.com

## CAI ARTIST-IN-RESIDENCY

### 美國波士頓當代藝術中心 藝術家進駐

波士頓當代藝術中心(CAI)於 2010 年正式成立,提供藝術家發展的必要資源。中心設有多功能工作室,包含兩間藝廊、教室、一間多功能表演廳和戶外工作空間。其中,表演廳設置雕塑舞台,備有獨立音響系統和多媒體科技設備,適合跨領域展演。進駐藝術家可以使用專屬的個人臥室、無線網路、辦公室、公用廚房與客廳等,所有空間與設備都可作為藝術家駐村、研討會、藝術教育、展覽等用途。



CAI 國際藝術家駐村規則

## 一般規則

藝術駐村是 CAI 六項營運項目之一。請駐村藝術家體諒 CAI 之藝術任務及大環境的營運狀況，適當地與 CAI 其他藝術活動/課程分享礦區大環境及工作室的空間與資源。

## 住宿

- 1) CAI 園區遵循無毒品、不過量飲酒以及園區安全規則。用餐時間：早餐自理，中晚餐團體共食，時間可能依情況改動。
- 2) CAI 的一日遊，CAI 會準備餐飲或支付當日餐費。藝術家若在外過夜，需自行負擔旅館、餐飲及回程旅行費用。
- 3) 宿舍中有無線網路，若需經常使用，我們建議藝術家自備個人電腦。
- 4) 住宅區的客廳、廚房及衛浴為公用空間，藝術家應互相尊重，聲音不宜過大，並隨時清理個人衛生。
- 5) 訪客過夜：每人每晚 US\$25 (包括自助早餐)。中、晚餐：每餐 US\$10：請於用餐兩小時前告知 CAI 行政人員。

## 工作室

- 1) 藝術家工作空間為有彈性的開放空間；藝術家得以根據創作需要與 CAI 之行政單位協商使用。若有特殊要求，請隨時告知，CAI 會儘量配合。
- 2) 屬於 CAI 礦區地景作品，藝術家應於創作前先同意將作品所有權轉讓給 CAI。在文宣品中，CAI 必定給予藝術家適當的歸功具名。非地景之個人作品財物，藝術家應於駐村結束時運出 CAI。藝術家應負責所有運輸及其相關費用，並將場地恢復原狀。若藝術家與 CAI 另訂展覽合約，則一切遵循新合約執行處理。
- 3) 藝術家需持有國際有效的醫療及意外保險，在美期間藝術家需自行負責一切自身安全、醫療及創作或休閒時可能遇到的冒險或意外狀況。
- 4) CAI 會盡力確保藝術家安全。但若發生事故，CAI 不對藝術家或其贊助單位負任何法律上或金錢、財務上之賠償責任。
- 5) 台灣藝術家基本駐村費用支付，其由贊助單位支付，其他費用由藝術家自行負擔；所指其他費用如(但不限於)：創作耗材、個人工具、藝術課程及工作營學費、個人旅遊、訪客之住宿及餐飲費。
- 6) 藝術家簽署本規則通知，即表示藝術家已讀過、瞭解並同意遵循以上所述所有條款規則，並同意放棄所有訴訟權利。

簽名：

\_\_\_\_\_  
Artist\_\_\_\_\_  
Date

## CAI ARTIST-IN-RESIDENCY

### GENERAL RULES

Artist-in-Residency is one of the six programs at the CAI Grounds, we expect artists understand CAI mission and **share the greater environment**. Artists should be self-sufficient and are responsible for the cost of all consumables (both personal and art related).

### DORMITORY

- 1) CAI Art grounds hold the policy of **no drugs, no excess alcohol** consumption and observance of **safety** regulations.
- 2) Meals: **Breakfast—self-serve**; Lunch & Dinner are group served; time may change according to circumstances.
- 3) For CAI **Day Field Trips**, if artists decide to overnight away from CAI, artists are responsible for their own food, lodging & return transportation costs.
- 4) The dormitory has **wireless internet**; artist is encouraged to have their own computers.
- 5) Living room, kitchen & bathrooms are public spaces; artists should have **mutual respect**, keep the sound low (voice, radio, TV), and always clean up after oneself.
- 6) **Visitor room** rate: **US\$25**/per night/per person (self-serve Breakfast included).  
Lunch and Dinner are US\$10 per meal/per person. If a meal is needed, a visitor must notify CAI personnel 2 hours prior to the serving time.

### STUDIO

- 1) The work space at CAI grounds is **shared and flexible**. Artists and CAI will co-determine the needed space allocation.
- 2) For **landscape artwork**, artists need to consult with CAI before proceeding with the work. The artwork on the existing stone pile will remain on site; artists need to sign the donation letter and give the right of exhibition, documentation, and promotion to CAI administration before working. If CAI uses the image, CAI will give the artists their due credit.
- 3) At the end of residency, artists are responsible to remove personal belongings and **return the site to a condition acceptable to CAI**. All personal artwork must be removed from CAI within one month from the end of the residency. Artists need to pay for all related expenses (including transportation).
- 4) Artists should have **medical and accident insurance**. Whether working, at leisure or traveling, artists are responsible for own safety and medical expenses that they might incur.
- 5) **CAI shall not be liable** to the Sponsor, the Artists, or guests of the Sponsor/Artists for any personal injury, property damage, loss or claim for damage occurring to them in, on, or about the CAI Buildings, the art grounds or during any CAI activity.
- 6) For artists sponsored by an organization that has paid the basic residency fee, the artists are **responsible for all other personal expenses**, which include but are not limited to consumables (personal and art-related), tools, tours, art courses tuitions and visitors.

**Signing this agreement** is an indication that the artist has read, understood and agreed to the said rules and conditions.

Gwangju Museum of Art, South Korea  
International Residency Program

為推廣國際藝術交流，韓國光州美術館著手成立國際進駐工作室(International Residency Studio)，並於2017年8月正式啟用。該空間坐落於公園中央，共有4個藝術工作室、1個辦公區及1個休憩空間，提供國際藝術家交流進駐創作使用。

